Westcar Papyrus

Blackman
Created on 2008-08-06 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-03-12.
Transcription of Papyrus Westcar according to Blackman (1988), including Davies' corrections therein. Only text is shaded that is written between square brackets in Blackman (1988).
I assume the following correction:

• After 1,22 read as .

Bibliography

Nederhof - English
Created on 2008-11-11 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-03-12.
Transliteration and translation for Papyrus Westcar (Berlin Papyrus 3033), following the transcription of Blackman (1988). Written between square brackets are only those transliterations and translations that correspond to restorations of the hieroglyphic other than those given on the left-hand side pages of Blackman (1988).
I assume the following correction:

• After 1,22 read as .


Bibliography
• W.K. Simpson (editor). *The Literature of Ancient Egypt: An Anthology of Stories,*

Nederhof
Created on 2015-02-14. Last modified 2015-09-06.
Orthographic annotation following the guidelines.
Then the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Cheops, justified, said:

'Let an offering be made of a thousand loaves of bread,
t 1000

1 0 0

1 0 0

A hundred jars of beer.

one ox and two balls of incense
to the king of Upper and Lower Egypt Djoser, justified,

and let there be given one cake, one jug of beer,
Nešns l ḫṅqt

Ortho

Bl ḫṅqt

Ne dwjw l jwf

Ne a large portion of meat and one ball of incense

Ortho

Bl jwf

Ne wrj snṯr

Ortho

Bl snṯr

Ne pḏ l n

Ne to the chief lector priest [Imhotep].
**Hieroglyphic Text**

1. **Bl**
   - [Hieroglyphic Image]

2. **Ne**
   - hrj-hbt
   - hrj-tp [J-m-hjt]

3. **Orthographic Transliteration**
   - phon phon phon phon log det
   - hrj-hbt

4. **Bl**
   - [Hieroglyphic Image]

5. **Ne**
   - jw m3.n=j sp=f n
   - as I have seen an example of his learning.'

6. **Bl**
   - [Hieroglyphic Image]

7. **Ne**
   - rḥ

8. **Bl**
   - [Hieroglyphic Image]

9. **Ne**
   - jr.jn.tw mj
   - And one did as everything that His Majesty had ordered.

---

**Orthographic Transliteration**

- phon phon phon phon log
- hrj-hbt

- phon phon phon log typ
- hrj-tp

- phon phon
- jw

- log phon phon log
- m3.n=j

- phon phon phon phon phon
- sp=f

- phon phon det
- rḥ

- phon phon phon phon phon phon
- jr.jn.tw

- phon phon
- mj
Then prince Chephren stood up to speak, and said:
I will let Your Majesty hear a wonder that happened.
in the time of your forefather Nebka, justified,

as he proceeded to the temple of Ptah,
Ne | nb 𓊞 nb
Ne | lord of Ankh-tawi.
Ne | Now, it was His Majesty who went to [...]
Ne | šm r
and it was His Majesty who performed the [rite] of [...]
The wife of Ubainer [...]

Then she had a chest full of clothes [...] to him.
Then he came back with the maid.
After (some) days had passed after this --

there was a pavilion in the garden of Ubainer --

**Bl**

**Ne** wb\(^{2,3}\)yt

**Ortho**

log phon phon phon phon phon det

w b\(^{2,3}\)yt

**Bl**

**Ne** hr-m-ḥt

**Ne** After (some) days had passed after this --

**Ortho**

phon phon det phon phon phon phon phon det

ḥ r - m - ḥ t

**Bl**

**Ne** hrww sw\(^{3}(\cdot)\)w ḥr nn

**Ortho**

phon phon phon det typ

ḥ r w w

phon det

log typ

ḥ r

NN

**Bl**

**Ne** jst rf wn

**Ne** there was a pavilion in the garden of Ubainer --

**Ortho**

phon phon phon

jst

phon phon

rf

phon phon

wn
Bl 2.4

Ne šs|pt m p\text{\textsuperscript{3}} š n

Ortho

Bl

Ne Wb\text{\textsuperscript{3}}-jnr

Ortho

Bl

Ne čh\text{\textsuperscript{c}.n ḏd.n p\text{\textsuperscript{3}}}

Ne the commoner said

Ortho
to the wife of Ubainer:

"Is there not a pavilion
in the garden of Ubainer?

Look, let us spend some time in it."

1 Chioffi and Rigamonti (2005) have mṯn instead of mṯ n.
Then the wife of Ubainer sent a message to the caretaker.
who was in charge of the garden, to say:

"Let the pavilion that is in the garden be prepared [...]."
And she spent the day there drinking
2.10
Ne swr | ḫn^c p^3
Ne with the commoner [...] 2.10

Ortho
phon phon phon phon det
swr
phon phon phon
hn^c
phon phon
p^3

2.10
Bl
Ne nds

Ortho
phon phon phon phon det det
nds

2.10
Bl
Ne [...] ḫr-m-ḥt
Ne After

Ortho
phon phon det phon phon phon phon phon phon det
hr-m-ḥt
it had become evening, he came out,

and he went down to the pool,
Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( r \) ι Š

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)

Ortho

Bl  \[ \text{phon} \]
Ne  \( \text{phon} \phantom{\text{phon}} \)
When the second day dawned,

Ne  hr-m-ḥt tꜣ

Ortho

Bl  ḫḏ(.w) n ḫrw

Ortho

Ne  Ḫḥj-pr Ṗbꜣ-jnr

Ortho

Ne  Ḫḥj-pr  Ṗbꜣ-jnr

Ortho
the caretaker went [...] this matter
Ne 2.17 [...] p³ n [...] 2.18 [...] the [...] 2.19

Ortho

\[
\begin{array}{c}
\text{phon phon} \\
\text{p³} \\

\text{phon phon} \\
\text{p f} \\

\text{phon phon} \\
\text{p³}
\end{array}
\]

Ne [...]. He gave it to his lord [...]

Ortho

\[
\begin{array}{c}
\text{log det typ} \\
\text{š} \\

\text{log phon phon} \\
\text{rd j. n = f} \\

\text{phon phon} \\
\text{s w}
\end{array}
\]

Ne n p³y=f nb [...] 2.20 h³[yt] nt

Ne [bank] of the water.

Ortho

\[
\begin{array}{c}
\text{phon phon n} \\
p³ y = f \\
\text{phon det n b} \\
\text{phon phon n t}
\end{array}
\]
Then [...] And Ubainer said:

Bring me [...] of ebony and electrum [...]!
Ne dmw [...] [...] n=f
Ne [...] crocodile of [...] seven [...]
Then he gave it to the caretaker, and said to him:
As soon as the commoner has gone into the pool.

"As soon as the commoner has gone into the pool.
as is his daily custom.

then you will throw this crocodile
The caretaker then went after him.”

Ortho

Bl

Ne 3.4

msh 3.4

r-sA=f

Ne 3.4

I [...] after him.”

Ortho

Bl

Ne 3.4

SAs pw jr.n pʲ

Ne 3.4

The caretaker then went

Ortho

Bl

Ne

hrj-pr

Ortho
and took the crocodile of wax with him.

Then the wife of Ubainer sent a message to the caretaker.
who was in charge of the garden, to say:
"Let the pavilion that is in the garden be prepared,
"since I'm coming to sit in it."
with every good thing,

and they went and spent a happy day with the commoner.
3,10
Bl
3,10
Ne
hrw nfr ḫn
Ortho
phon phon phon det typ
hrw
phon phon phon
nfr
phon phon phon ḫn
Ne
pnds
Ortho
phon phon phon p3
nds
phon phon phon det det
mSr
xpr(.w)
Ne
After it had become evening
Ortho
phon phon det phon phon phon phon det
hr - m - ḫt
mshrw ḫpr(.w)
the commoner came out, as was his daily custom.
Then the caretaker threw the crocodile

of wax after him into the water,
and it became a crocodile of seven cubits,

and it seized the commoner [...]
Now, Ubainer was to remain justified, with the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Nebka,
for seven days,

while the commoner was [...]
The king of Upper and Lower Egypt Nebka, justified, proceeded [...] Then the chief lector priest Ubainer placed himself
before (His Majesty),
Ne  May your majesty proceed and may you see the wonder

Ortho

Bl  Ne  tɔ bjɔyt

Ortho

Bl  Ne  hprt m rk ʰm=k

Ortho
Then […] Ubainer [summoned] the crocodile to say:

1 Conjectural.
'Bring the commoner [...]'.

And the crocodile came out [...]'

Then the chief lector priest Ubainer said:
Bl 3.24

Ne ḥṛj-ḥbt ḥṛj-tp

Ortho

Bl 3.25

Ne Wbi-jmr [...] sw čḥč.n [...] n=f sw

Ne "[...] him." And he [...] him.

Ortho

Bl 3.25

Ne čḥč.n rdj.n=f [...] sw

Ne Then it placed [...] him.

Ortho
Then the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Nebka, justified,

said:

"Perhaps it is a crocodile."
1 Syntactic function and meaning of hꜢ are unclear.

Ubainer then bent down and picked it up.

Ortho

Bl  
Ne  hꜢ

Ortho

4.2

Bl  
Ne  kst  pw jr.n

Ortho

Bl  
Ne  WbꜢ-jnr

Ortho

Bl  
Ne  qꜢ. n ḫꜢ. n=f sw
and in his hand it was a crocodile of wax.

Then, the chief lector priest Ubainer
Ne  hrj-tp Wb3-jnr | hr whm

Ortho

Bl  mdwt tn jr.n p3
Ne  this thing that the commoner had been doing in his house with his

Ortho

Bl  nds m pr=f
Ne  

Ortho
Ne hnc tiy=f | hmt
Ne wife

Ortho
phon phon phon
h n c
t^3 y = f
h m t

Ne n hm n nsw-bjtj Nb-k^3
to the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Nebka, justified.

Ortho
phon phon typ
h m
phon log
n s w - b j t j
phon log typ
n b - k^3

Ne m^3c-hrw
Then His Majesty said to the

Ortho

<table>
<thead>
<tr>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>h₃</td>
<td>d₄</td>
<td>n</td>
</tr>
</tbody>
</table>

|h₃ m = f |

<table>
<thead>
<tr>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
<th>det</th>
<th>phon</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>m s h</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| crochet: |

<table>
<thead>
<tr>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>n</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>p³</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>n = k</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
<th>phon</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>p³ y = k</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
The crocodile then went down...

...to [...] of the pool,
and the place where it went with him never became known.

Then the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Nebka,
Bl

Ne Nb-kî mîc-ḫrw

Ne justified, had the wife of Ubainer taken away

Ortho

Bl

Ne jttw tî ḫmt

Ortho

Bl

Ne 4,9 Wbî-jnr

Ortho

Bl

Ne r šdw mḥtj n

Ne to a plot of land north of the residence

Ortho

57
Ne he burnt her.

Ne and he burnt her.

Ne and he burnt her.

Ne and he burnt her.

Ne [...], thrown in the river.
Look, a wonder that happened
in the time of your forefather the king of Upper and Lower Egypt Nebka,

which is something that the chief lector priest Ubainer did.'
Then the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Cheops, justified,
'Let an offering be made of a thousand loaves of bread,
a hundred jars of beer.
Bl

Ne jwꜣ l snꜫr

Ne one ox and two balls of incense

Ortho

Bl

Ne pꜫd 2 n nsw-bjtj Nb-kꜗ

Ne to the king of Upper and Lower Egypt Nebka, justified,

Ortho

Bl

Ne mꜳc-ẖrw

Ortho
and let there be given

one cake, one jug of beer,

a large portion of meat and one ball of incense
to the chief lector priest Ubainer,
as I have seen an example of his learning.'

And one did as everything that His Majesty had ordered.

And all was as His Majesty had ordered.
Then Baufre stood up to speak, and said:

\[ \text{Then Baufre stood up to speak, and said:} \]

\[ \text{Bw} = f-R \text{ mdwt} \]

\[ \text{dd} = f \]

'I will let Your Majesty hear a wonder that happened'

\[ \text{'I will let Your Majesty hear a wonder that happened} \]
in the time of your forefather Snofru, justified,
and that is something that the chief lector priest Djadjaemankh did.

Ortho

| phon | m |
| phon phon phon typ | j r y t |
| phon phon phon phon log det | h r j - h b t |

Ne

m j r y t h r j - h b t

Ortho

| phon phon phon log typ | h r j - t p |
| phon phon phon det typ | h r w |

Bl

4.20

Ne

h r j - t p D^3d^3-m-c nh

Ortho

| phon phon phon log typ |
| phon phon phon det typ |

Bl

4.21

Ne

[...] | [...] h r w n^3 n j w^1 t mm t

Ne

[...] | [...] day, the things that have not happened

Ortho

| phon phon |
| phon phon |
| phon phon |
| phon phon phon phon typ |

^1 Correct transliteration uncertain.
4.22

Bl

Ne

Ortho

1 Probable in light of the occurrence at 4.25.

4.23

Bl

Ne

Ortho


Ne but he couldn't find any.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ortho</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>log n</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ne Then he said: "Go and bring me the chief lector priest

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ortho</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>phon phon phon phon phon d d . j n = f phon log det js</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ne jn n = j hrj-hbt

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ortho</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>log phon j n phon log n = j phon phon phon phon log det hrj-hbt</td>
</tr>
</tbody>
</table>
And he was brought to him immediately.
Then His Majesty said to him:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bl</th>
<th>Ne</th>
<th>Ortho</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.25</td>
<td>dd.jn n=f</td>
<td>phon phon phon phon phon d d j n</td>
</tr>
<tr>
<td>4.25</td>
<td>hm=f</td>
<td>phon phon n=f phon typ det phon h m=f</td>
</tr>
</tbody>
</table>

'I've gone through every room of the palace (l.p.h.!) to seek distraction for myself.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bl</th>
<th>Ne</th>
<th>Ortho</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>jw dbn.n=j</td>
<td>phon phon log phon det phon log phon phon det c t d b n n=j</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>nbt nt pr-nsw c.w.s. r</td>
<td>phon phon phon n b t phon phon log log typ log c w s r p r n s w</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Ne hḥj n=j

Ortho

Bl

Ne st-ḥqbt

Ortho

Bl

Ne n gm.n=j sj
Ne but I couldn't find any."

Ortho

Bl

Ne dd.jn n=f
Ne Then Djadjaemankh said to him:

Ortho

Bl

Ne

Ortho
Ne: Dj3-m-nh

Ortho: phon phon phon phon det phon phon phon phon det

Bl

Ne: hwj | 3 wd3

"O may Your Majesty proceed to the lake of the palace (l.p.h.).

Bl

Ne: hm=k r š n

Bl

Ne: pr-cj ć.w.s.
and man a ship

with all beautiful women from inside your palace.
The heart of Your Majesty will be gladdened

by seeing them row a trip back and forth,
and seeing the beautiful reeds of your lake.
Nejw=k Hr | m3

and seeing its (surrounding) fields and its beautiful watersides.

shwt=f

hf3wt=f

nfrw
Your heart will be gladdened by this."
Let me be brought

twenty oars of ebony plated with gold,
with handles of sqb-wood plated with electrum.
Let me be brought twenty women

who have beautiful bodies,

who have beautiful bodies,
who have well-developed bosoms, who have braided

hńkytwt
hair.

and who have not been opened
by childbirth.

And let me be brought twenty nets
Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho

Ne ḫnį rḏjt nn
Ne and let these nets be given to these women after

Ortho
And one did as everything that His Majesty had ordered.

Then they rowed back and forth,
and the heart of His Majesty was gladdened by seeing them row.
Ne Then one woman who was at the stroke oar got entangled in her braids

Ortho

Then one woman who was at the stroke oar got entangled in her braids

Ne and a fish- pendant of new turquoise fell into the water.

Ortho

and a fish-pendant of new turquoise fell into the water.
Then she became still, without rowing,
and her side became still, without rowing.
Then His Majesty said:

"Can't you row?"

And they said: "Our stroke
Bl  5,20
Ne  Gr. tj nn hnt
5.20
Ne  Has become still, without rowing."

Ortho

Bl  5.20
Ne  Hm=f
Ne  then His Majesty said to her:

Ortho

Bl  Hm=f
Ne  Hm=f
Ne "Why aren't you rowing?"

Ne And she said:

Ne 'This fish- pendant of new turquoise
mfkt Ṿt

5.22

hr(.w) ḫr

5.22

has fallen into the water."

5.23

mw ḫc.n [...] n=s [...] ḫ [...] ḫb

Then [...] to her: " [...] l [...] replaced."
And she said: "I prefer my own thing to its substitute."

Then His Majesty said:
Go and bring me the chief lector priest Djadjaemankh.

And he was brought to him immediately.
Then His Majesty said:

"Djadjaemankh, my brother,
I have done as what you have said.

and the heart of His Majesty was gladdened.
by seeing them row.

Then a fish-pendant of new turquoise of one of the strokes

Then a fish-pendant of new turquoise of one of the strokes
nt w c t nt

Bl
Ne

Ortho

phon phon
nt
phon phon
t w c t
phon phon
nt

št yt

Bl
Ne

Ortho

phon phon phon phon phon phon det
t s t y t

hr (.w) hr

Bl
Ne
Ne

Ortho

phon phon det
t h r . w
log typ
h r

mw ḫ c n

Bl
Ne
Ne

Ortho

log
t m w
phon phon phon
c ḫ c . n

and she became still,
6.4

Ne

sgr.tj | nn

Ne

| without rowing.

Ortho

phon phon phon det phon phon

sgr.tj

log

ortho

phon phon det det

hnt

Ortho

log phon phon det det

hnt

Ortho

log phon det phon

jj.n

phon phon det det phon phon

hd.n=s

Ortho

phon phon phon phon

py=s

phon phon phon det det typ

rmn
Then I said to her:

"Why is it that you're not rowing?"

And she said to me:
'This fish-pendant of new turquoise has fallen into the water.'

Then I said to her:
Row! Look, I myself will replace its substitute.

And she said to me: 'I prefer my own thing to its substitute.'
Then the chief lector priest Djadjaemankh said:

Then the chief lector priest Djadjaemankh said:

Then the chief lector priest Djadjaemankh said:

Then the chief lector priest Djadjaemankh said:

Then the chief lector priest Djadjaemankh said:
6,9

\[
6,9 \text{ rmn n}
\]

6,9

\[
6,9 \text{ one side of the water of the lake on top of the other,}
\]
Bl mw n pį š hr

Ortho
phon phon phon log det typ log typ

Bl w^c=sn

Ortho
log phon det phon phon typ
w^c = s n

Bl gm.n=f pį
Ne and found the fish-pendant

Ortho
phon phon phon phon phon phon
gm.n = f
phon phon

Bl nhőw
Ne wįh(.w) h r
Ne lying on a shard.

Ortho
phon phon phon phon phon phon det
phon phon det
log typ

108
He then fetched it and gave it to its owner.

Now, as for the water, it was twelve cubits in its middle,
bl

ne

m w j w = f m h \ 12 \ h r

ortho

bl

ne

j t = f

ortho

bl

ne
d r j n = f m h \ 24 \ r - s j

ne

and it ended up being twenty-four cubits after its folding up.

ortho

bl

ne

w d b l = f

ortho
Then he said his magic spell

and returned the parts of water of the
Ortho

$n$ $m$ $w$ $n$ $p^3$

Ortho

$w$ $r$ $s$ $n$

Ortho

$w$ $r$ $s$ $n$

Ortho

$h$ $m$ $= f$ $h$ $r$

Ortho

$h$ $r$ $w$

Ortho

$n$ $f$ $r$
with the entire royal household (l.p.h.),

and finally he rewarded the chief lector priest.
orthodoxia

with every good thing.

Look, a wonder that happened

orthodoxia
Ne
bjy\(t\)

6.16
Bl

Ne
hp\(\text{rt}\)

m\(\text{rk}\)

Ne
in the time of your forefather the king of Upper

Ortho

6,16
Ne
x\(\text{prt}\)
m\(\text{rk}\)

in the time of your forefather the king of Upper

Ortho

j\(t=k\)

nsw-bjt\(j\)

and Lower Egypt Snofru, justified,

Ortho

S\(nfr\)-wj m\(^\text{3}\)-\(hrw\)

Ortho

Snfr-wj m\(^\text{3}\)-hrw
and that is something that the chief lector priest and book-scribe

Djadjaemankh did.'
Then the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Cheops, justified,

said:

'Let an offering be made of a thousand loaves of bread,
Net 1000 Ortho

Ne  hₜₐqₜ ds 100
Ne  a hundred jars of beer.

6.19 Ne  jₜₜₜ l snₜₜₜ
6.19 Ne  one ox and two balls of incense
Neptad 2

Nep to the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Snofru,

Ortho

phon phon phon det
det

phon typ

phon

phon

Snfr-wj

mjc-hrw

justified,
and let there be given one cake, one jug of beer

and a ball of incense
to the chief lector priest and book-scribe Djadjaemankh,

as I have seen an example of his learning.'
And one did as everything that His Majesty had ordered.

Then prince Hordedef stood up to
Ne  Hr-dd=f r
       | mdwt
Ne  | speak, and said:

Ortho

Bl
Ne  dd=f

Ortho

Bl
Ne  [...] sp [...] m rḥt.n
Ne  ’[...] deed [...] is something known by those who have passed

Ortho
Ne
ntjw sw3(.w)
Ne
away;

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

one cannot distinguish truth from falsehood.
There is (someone) under Your Majesty and in your own time

m h₃w=k dₛ=k

who does not know [...].'

r₃=f
And His Majesty said: 'What is this, Hordedef, my son?'
Prince Hordedef said:

There is a commoner called Djedi.
who lives in Djed-Snofru.

- Hms = f

- Dd-Snfrw

- jw = f

He is a commoner a hundred and ten years old,
who eats five hundred loaves of bread, a shoulder of beef for

500 

meat,
Bl
Ne ḥn$c swr
Ne and drinks a hundred jars of beer, up to this day.

Ortho

Bl
Ne ḥnqt ds 100

Ortho

Bl
Ne r-mn-m hrw

Ortho

Bl
Ne pn

Ortho
Ne jw=f rḥ(.w) ṭs tp
Ne He knows how to mend a severed head.

Ortho
phon phon phon
j w = f
phon phon det
rḥ . w
log phon det det
ṭ s
t p

Bl ḡsq
Ne ḡsq
Ortho
phon phon phon det det
ḥ s q

Bl jw=f rḥ(.w) rdjt šm
Ne He knows how to make a lion walk behind him.

Ortho
phon phon phon
j w = f
phon phon det
rḥ . w
log phon
r ḏ j t
log phon det
š m

7.5
Bl ḡmj ḡṛ-sī=f
Ne ḡmj ḡṛ-sī=f
Ortho
phon phon phon det typ
mḥ j
log typ log typ phon
ḥ ṭ r - sī = f
NeSd=f ḫr tꜢ with its leash on the ground.

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho
Now, the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Cheops, justified,
Ne spent the day

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho
His Majesty said:

7,8

in order to make something similar for himself, for his 'horizon'.

His Majesty said:
You yourself, Hordedef, my son, will bring him to me!'
Then boats were prepared for prince Hordedef,

and he went southward to Djed-Snofru.
After the boats had been moored to the river bank,
Bl  𐤋𐤊𐤋𐤊𐤊 𐤉𐤆 𐤀𐤃
Ne  ḫw mnj(.w) r
Ortho

Bl  𐤋𐤊𐤊𐤊𐤊 𐤇𐤉𐤃 𐤉𐤆
Ne  mryt
Ortho

Bl  𐤋𐤊𐤊𐤊𐤊 𐤇𐤉𐤃 𐤉𐤆 7.12 7.12
Ne  šis pw  jr.n=f m
Ne  he travelled overland
Ortho

Bl  𐤋𐤊𐤊𐤊𐤊 𐤇𐤉𐤃 𐤉𐤆
Ne  ḥrtj
Ortho
seated in a palanquin of ebony.

with poles
Bl 7.13
Ne m ssndm

Ortho

phon phon phon phon det
m ssndm

Bl
Ne gnh rf m nbw
Ne plated with gold.

Ortho

phon phon phon phon det
gnh
phon rf m
phon log
nbw

Bl
Ne hr-m-hr spr=f
Ne When he had reached Djedi,

Ortho

phon phon det phon phon phon phon det
hr-m-hr
phon phon det phon
spr=f
Then he stood up to greet him.
He found him lying on a mat at the threshold of his [...]

143
while a servant at his head was anointing him,

and another was rubbing his feet.
Then prince Hordedef said:

"Your condition is like that of one who lives before the infirmity of old."
Bl
Ne  "nh tp-m tnj
Ne  age

Ortho

Bl
Ne  hr jwt
Ne  (although old age means dying, laying to rest, and

Bl
Ne  burial)

Bl
Ne  st-qrs
Bl  st-smi-t3

Ortho  log phon det phon phon det log det typ
       s t - s m i - t3

Bl  sdr r  ssph sw

Ne  and who sleeps till dawn, free from illness,

Bl  mh3t

Ortho  phon phon phon det
det phon phon det
det typ

Bl  nn kht nt

Ne  without an old age of coughing.
Ortho

phon phon phon phon det

s r y t

Bl
Ne
sryt

Bl
Ne
nd-hrt

Ne
Greeting.

Ortho

phon det phon phon phon det typ

n d - h r t

Bl
7.20

Ne
jmḥy pw

7.20

Ne
O blessed one!

Ortho

phon phon phon phon det det det det

jmḥy

phon phon

pw
I have come here to summon you by order.

of my father Cheops, justified.
You will eat delicacies provided by the king.

the foods of his companions.
He will lead you through a good lifetime,

and to your forefathers who are in the necropolis.
And this Djedi said: 'Welcome, welcome, Hordedef,
who is beloved of his father!'
Nejt=f

Ortho
phon phon det det phon j t = f

Ne
hs tw jt=k

May your father Cheops, justified, favour you.

Ortho
phon phon phon phon det h s phon t w phon phon det det phon j t = k

Hwj=f-wj mjc-hrw

Ortho
phon phon phon phon phon \ h w j = f - w j phon phon phon phon phon det mjc - h r w

Ne
shnt=f

May he advance your position among the elders.

Ortho
phon phon phon phon phon det det phon phon \ s h n t = f log phon det phon s t = k phon m
May your spirit contend with your enemy

and may your soul know the roads that lead to the portal of him
who shelters the dead.

Ortho

Bl

Ne

who shelters the dead.

Ortho

Bl

Ne

sibnt

Ortho

Bl

Ne

hbsbg

Ortho

Bl

Ne

Greeting, O prince!'
Then prince Hordedef held out his arms to him.

and raised him up.
Then he proceeded with him to the river bank,

giving him his arm.
Djedi then said:

‘Let me be given one of the barges

n q3q3w
so that it may bring me the children

I and my books.'

Then two boats were made available to him, together with their crew.
jst = sn

And Djedi came northward

Ddj m-hd
in the barge in which prince Hordedef was.

After he had reached the residence,
Bl  
Ne  "q pw jr.n s3-nsw
Ne  prince Hordedef entered

Ortho

Bl  
Ne  Hr-dd=f

Ortho

Bl  
Ne  l r smjt n hm n nsw-bjtj

Ortho

Bl  
Ne  to report to the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Cheops,
Hwj=f-wj

justified,

Ortho

log
n s w - b j t j

h w j = f - w j

mάc-ḥrw

Ortho

phon phon phon phon phon det

mάc - ḥrw

dd.jn s3-nsw

Hr-dd=f

and prince Hordedef said:

Ortho

phon phon phon phon

d d . j n

log phon

s3 - n s w

log log phon det

h r - d d = f
Sovereign (l.p.h.!), my lord,

I have brought Djedi.'

His Majesty said:
'Go and bring him to me!'

His Majesty then proceeded to the audience hall of

Hm=f r w3hj
ne 8,10
the palace (l.p.h.),

and Djedi was ushered in to him.
Then His Majesty said:

'How is it, Djedi, that I haven't been made to see you (before)/span>?
And Djedi said:

'He comes who is summoned,
8.12
Bl  
Ne  | jty  c.w.s.
8.12  
Ne  | sovereign (l.p.h.).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ortho</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>phon phon det phon phon det</td>
</tr>
<tr>
<td>phon phon phon det</td>
</tr>
<tr>
<td>phon log c.w.s.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

8.12
Bl  
Ne  | njs r=j mk wj
Ne  | Summon me, and look, I've come.'

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ortho</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>phon phon phon det</td>
</tr>
<tr>
<td>phon log r=j</td>
</tr>
<tr>
<td>phon phon phon m k</td>
</tr>
<tr>
<td>phon det w j</td>
</tr>
</tbody>
</table>

8.12
Bl  
Ne  | jj.kw

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ortho</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>log phon det phon phon det jj.kw</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Then His Majesty said:

'Is it the truth what they say,
that you know how to mend a severed head?'

Ortho

Bl

Ne

Ortho

Bl

Ne

Ortho

8.14

Bl

8.14

Ne

And Djedi said:
Yes, I know how to, sovereign (l.p.h!)), my lord.'
Let me be brought a criminal who is in prison,

and let his sentence be executed.
Whereupon Djedi said:

But not to a human, sovereign (l.p.h.), my lord!

jty c.w.s. nb=j
Look, doing something like that to the 'noble flock' is not ordained.'
Then a goose was brought to him and its head was cut off.

The goose was placed at the west side of the audience hall.
and its head at the east side of the audience hall.

Bl
Ne
Ortho
8.19
8.20

Bl
Ne
Ortho
8.19
8.20

Bl
Ne
Ortho
Then Djedi said his magic spell,

and the goose stood up, waddling,

and the goose stood up, waddling,
After one had reached the other,

its head likewise.

After one had reached the other,
the goose stood up, cackling.
Then he had a hën-tw goose brought to him,

and the same was done to it.
Then His Majesty had a bull brought to him,

and its head was felled to the ground.
Then Djedi said his magic spell,

and the bull stood up behind him,
its leash having fallen on the ground.

Then king Cheops, justified, said:

$m^2c$-h.rw
'Now, what is said is that

Ortho

Now, what is said is that

Ortho

you know

Ortho

the number of chambers of the sanctuary of Thoth.'
Ortho

Bl
Ne
jpwt nt wnt

Ortho

Bl
Ne
nt Dhwtj

Ortho

Bl
Ne
dd.jn Ddj
Ne
And Djedi said:

Ortho

Bl
Ne
ḥsl.tj n ḫḥ=j
Ne
'I beg your pardon, I don't know the number thereof, sovereign (l.p.h.!).

Ortho
my lord,

but I know the place where it is kept.'
Then His Majesty said:

"So, where?"
And this Djedi said:

There is a casket of flint in a room called the Inventory in Heliopolis;
Sjptj rn=s m

Jwnw (mk st) m t³ cfšt

(Then His Majesty said: 'Go and bring it to me!') And Djedi said:
`Sovereign (l.p.h.), my lord,

Ortho

phon phon phon phon det
jty

phon det log
c w s

n b = j

look, I am not the one who will bring it to you.'
Then His Majesty said:

Ortho

Bl

Ne  dd.jn ḥm=f

Ortho

phon phon phon phon  phon typ det phon
dd.jn  ḥm = f

Ne

'Who then will bring it to me?'

Ortho

Bl

Ne  jn-m rf  jn=f n=j

Ortho

phon phon phon phon  phon phon log phon phon
jn-m  rf  jn = f  n = j

Ne

And Djedi said:

Ortho

Bl

Ne  sj dd.jn Ddj

Ortho

phon phon  phon phon phon phon mult phon det det
sj  dd.jn  dd.j
The eldest of the three children who are in the womb of Ruddjedet

ntj m ḫt n

Rd-ddt

jn=f n=k sj

will bring it to you.'
Then His Majesty said:

'I want it!'
she, this Ruddjedet?'

And Djedi said:

Ortho

Bl Ne

ptj sj tī

Ne

9,9

Bl Ne

Rd-ddf

Ne
dd.jn Ddj

Bl Ne

9,9

Ne

Ortho

9,9

9,9

9,9

9,9

9,9

9,9
'She is the wife of a priest of Re, lord of Sakhbu,

Rc nb Sjhbw

who is pregnant with three children of Re, lord of Sakhbu.

3 n Rc nb
Nejw Dd.n=f  r=s
He has said about it:

"They will perform this magisterial office in this entire land.

Nejtwy

Bl Nejbw
Bl Nejw Dd.n=f  r=s
The eldest of them will be high priest in Heliopolis."

"jw smsw n=sn-jmy"

"r jrt wr-mɔw m"
And His Majesty fell into a bad mood at this.

Then Djedi said:
What's this mood, sovereign (l.p.h.!), my lord?

Was it caused by the
three children that I mentioned?

First your son, then his son, then one of them.'
Then His Majesty said:

When will Ruddjedet give birth?

When will Ruddjedet give birth?
(dd.jn Ddj)  ms=s
(And Djedi said:) 'She will give birth

on the fifteenth day of the first month of the Season of Growing.'

Then His Majesty said:

203
'But that's when the sandbanks of Two-Fish Canal are cut off.

1 Chioffi and Rigamonti (2005) have jw=s tj.

Might I visit it myself,
Ne so that I could see the temple of Re, lord of Sakhbu!'
Then I will let four cubits of water appear on the sandbanks.

Then I will let four cubits of water appear on the sandbanks.

of Two-Fish Canal.'
And His Majesty proceeded to his palace.

Then His Majesty said:
'Have Djedi assigned to the house of prince Hordedef,

The emendation here proposed by Blackman (1988) does not seem necessary.

The modern hieratic for ‘Djedi’ is written as Ddj r, but we prefer Ddj r1 pr sī-nsw.

Hr-dd=f
he will reside with him,

and he will be provided with a thousand loaves of bread,

a hundred jars of beer,
one ox and a hundred bundles of vegetables.'

And one did as everything that His Majesty had ordered.

And one did as everything that His Majesty had ordered.
One of those days, Ruddjedet was suffering
нду = s

while her labour was difficult.

Then the majesty of Re, lord of Sakhbu, said

нб Схбв
To Isis, Nephthys, Meskhenet, Heqet and Khnum:

\[ \text{Ortho} \]

\[
\begin{array}{c}
\text{phon} \\
\text{n}
\end{array}
\]

\[
\begin{array}{c}
\text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{typ} \quad \text{det}
\end{array}
\]

\[
\begin{array}{c}
\text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{log} \quad \text{phon} \quad \text{det} \quad \text{det}
\end{array}
\]

\[
\begin{array}{c}
\text{n b t - h w t}
\end{array}
\]

Mšnt Ḥqt

\[ \text{Ortho} \]

\[
\begin{array}{c}
\text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{det} \quad \text{det}
\end{array}
\]

\[
\begin{array}{c}
\text{m s h n t}
\end{array}
\]

\[
\begin{array}{c}
\text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{typ} \quad \text{det}
\end{array}
\]

\[
\begin{array}{c}
\text{ḥ q t}
\end{array}
\]

Hnmw

\[ \text{Ortho} \]

\[
\begin{array}{c}
\text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{phon} \quad \text{det}
\end{array}
\]

\[
\begin{array}{c}
\text{ḥ n m w}
\end{array}
\]

hwj ȝ

'O may you go
and deliver Ruddjedet of the three children who are

in her womb,
ntjrjrt

who will perform this magisterial office in this

entire land,

mnhmt3

215
Ne

 pn \( r - \tfrac{dr}{f} \)

for they will build your temples,

Ne

qd=sn

provision your altars,
Ortho

Bl

Ne h²wwt=tn

Ortho

Bl

Ne sw³d=sn
Ne make your libation vessels abundant,

Ortho

Bl

Ne wdhww=tn

Ortho

Bl

Ne s³ly=sn
Ne and increase your divine offerings.'
Then these gods proceeded, after they had changed their appearance.
Ne: hprw = sn m

into that of musicians,

Ortho:

Bl: hnyt

Ne: Hnmw hn = sn

and Khnum was with them carrying luggage.

Ortho:

Bl: hr qnj

Ne: log phon

hr

q nj
Then they arrived at the house of Reusre, and found him standing with his kilt upside down.
Then they presented him with their menits and sistra.

He then said to them:
‘My ladies, look, there is a woman who is suffering.

for her labour is difficult.'
Then they said:

'Let us see her, for we are knowledgeable about childbirth.'
And he said to them: ‘Come in!’

Then they entered, towards Ruddjedet,
Then Isis placed herself before her, and they locked the room with her and them in it.
Nephthys behind her, and Heqet was hastening the birth.
Then Isis said:

May you not be powerful in her womb, in this name of yours

of Userref!
Historically, this should read \( Wsr-\text{k}=f \), "Userkaf".

And this child rushed into her arms, a baby of one cubit,
his bones were strong, his limbs were destined to be of gold,

and his scalp of real lapis lazuli.
Nej and they washed him, after his umbilical cord had been cut,

Nej and he was placed on a couch of brick.

**Ortho**

Bl

Ne

And they washed him, after his umbilical cord had been cut,

And he was placed on a couch of brick.
Then Meskhenet approach him and said:

Ne: 10,13

Ortho: 10,13

Bl: 10,13

Ne: Then Meskhenet approach him

Ortho:

Bl: Mshnt r=f

Ne: Mshnt r=f

Ortho:

Bl: ḫn dd.n=s

Ne: ḫn dd.n=s

Ortho:

231
A king who will perform the kingship in this entire land!

And Khnum made his body healthy.

$h^c w = f$
Then Isis placed herself before her,

Nephthys behind her, and Heqet was hastening the birth.
Then Isis said:

'May you not kick in her womb, in this name of yours of Sahure!'
And this child rushed into her arms.
10.18

Bl

Ne

\[\text{\wjsj} \quad \text{m} \quad \text{hrd} \quad \text{nmh}\]

10.18

| a baby of one cubit,

Ortho

Bl

Ne

\[\text{l} \quad \text{rwd} \quad \text{qsw}=\text{f}\]

Ne

\[\text{his bones were strong, his limbs were destined to be (of gold)},\]

Ortho

Bl

Ne

\[\text{nht} \quad \text{\wtf}\]

Ortho
and his scalp of real lapis lazuli.

And they washed him, after his umbilical cord had been cut,
and he was placed on a couch of brick.
Ne ḫ.n  qed.n=s
Ne and 10.21 said:

Ortho
phon phon phon
̇ḥ. n
phon phon phon phon
̆d d. n = s

Bl

Ne nsw jr.tj=fj nsyt
Ne 'A king who will perform the kingship in this entire land!'
And Khnum made his limbs healthy.

Then Isis placed herself before her,

$hft - h r = s$
Nephthys behind her,

and Heqet was hastening the birth.

sh3h mswt
Then Isis said:

**Ortho**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bl</th>
<th>Ne</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ḫn.d.jn</td>
<td>3st</td>
</tr>
</tbody>
</table>

'may you not stay dark in her womb, in this name of yours of...

**Ortho**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bl</th>
<th>Ne</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>jmn=k kkw</td>
<td>m</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Keku!'

**Ortho**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bl</th>
<th>Ne</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ḥt=s m rnk</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

242
Historically, this should read Kikij, "Neferirkare".

And this child rushed into her arms, a baby of one cubit,
his bones were strong, his limbs were destined to be of gold.

and his scalp of real lapis lazuli.
Then Meskhenet approach him and said:

\[\text{orthographic transcription}\]
Ne 'A king who will perform the kingship in this entire land!'

Ortho

Bl

Ortho

Bl

Ortho

Bl

Ortho

Ortho
And they washed him, after his umbilical cord had been cut.

and he was placed on a couch of brick.
These gods then went out,

having delivered Ruddjedet of the three children,

Rd-ḥdt m p³
and they said:

Ortho

log phon det typ
h r d w

phon phon phon

Ortho

phon phon phon phon typ
d d . n = s n

Ortho

phon phon det
n d m

log typ phon
j b = k

Ortho

phon phon det phon phon phon det det
r c - w s r
for three children have been born to you!'
'My ladies, what can I do for you?

Please give this barley to your bearer,
**Ortho**

Bl

Ne

**Ortho**

Bl

Ne

**Ortho**

Bl

Ne

**Ortho**

Bl

Ne

**Ortho**

Bl

Ne

252
Then Khnum loaded himself with the barley,

and they proceeded to where
Then Isis said to these gods:

"th e y had come from."

"they had come from."

"they had come from."

Then Isis said to these gods:
What is it that we have come for,

if not to perform a wonder for

Ortho
these

children

that we may report to their father who
Let us come?'
and they put them in the

Then they made the sky turn into storm and rain,
and they returned to the house.
They said:

Please put the barley here in a sealed room,
until we return from making music in the north.'

And they put the barley in a sealed room.
Then Ruddjedet became pure in a purification of fourteen days.

Ne

Ortho

Then Ruddjedet became pure in a purification of fourteen days.

Ne

Ortho

Then Ruddjedet became pure in a purification of fourteen days.

Ne

Ortho

Then Ruddjedet became pure in a purification of fourteen days.
Then she said to her maid:

**Ortho**

```
 phon phon phon det
 h r w
typ
1 4
```

**Ortho**

```
 phon phon phon phon
 d d . n = s
 n
```

**Ortho**

```
 log phon phon phon phon det det phon
 w b i t = s
```

**Ortho**

```
 phon phon phon phon
 j n - j w
 phon phon
 p 3
 log typ
 p r
```

'Has the house been prepared?'
And she said:

"It has been prepared with every good thing"
Ne  except for the jars;

Ortho

Bl  

Ne  wpw ḫr

Ne  they haven't been brought.'

Ortho

Bl  

Ne  hnww n jn.tw

Ne  Then Ruddjedet said:

Ortho
Ne
Rd-ddf

Ne
'tBut why haven't the jars been brought?'

Ne
hnww ḫr-m

Ne
And the maid said:
There is nothing for contents here,
musicians, which is in a room under their seal.'
Then Ruddjedet said:

Ortho

11.25

Go down and fetch it from there,
and Reusre will give them

Ortho

phon phon det

phon phon

log phon phon phon det det

k3 jn Rc-wsr

Ortho

log phon

phon phon phon typ

phon phon det

r d j = f

n = s n

d b3

rdj = f n = sn

Ortho

phon phon phon

phon phon phon phon det

log phon phon

j r j

m - ht

j w = f

compensation for it after he returns.'
And the maid went and opened the room.
Then she heard the noise of singing, music making, dancing, cheering.

and everything that is done for a king, in the room.
Then she went and recounted everything she had heard.
Ne
dmt.n=s nb\n
Ne
to Ruddjedet.

Ortho

Bl
Rd-\ddt

Bl
wn.jn=s hr dbn

Ne
Then she went through the room.

Ortho

Bl
\bc\ct

Ortho
but couldn't find the place where it was done.

Then she put her ear to the sack,
Ne and found it was being done in it.

Then she put it in a box.
which was put in another chest,

bound with leather.
Ne She put it in a room containing her belongings.

Ortho

Bl

Ne rdj.n=s

Ne She put it in a room containing her belongings.

Ortho

Bl

Ne wnnt hr

Ortho

Bl

Ne hnwy=s

Ortho

Bl

Ne htm.n=s hr=f

Ne and locked it up.

Ortho
Then Reusre returned,

coming from the land,
Bl
Ne wn.jn
Ne and Ruddjedet recounted this

Ortho

Bl
Ne Rd-ddt ḫr
Ne matter to him,

Ortho

Bl
Ne whm n=f mdwt tn

Ortho
and he was exceedingly happy.

Then they sat down for a day of celebration.

Over
Now, when some days had passed after this,

Ruddjedet had a quarrel with the maid

Rd-ddf jḥt
Then the maid said and had her punished with a beating.
to the people in the household:

Bl 12,11
Ne wb yt

Ortho

Bl 12,11
Ne m n rm t nt j m

Ortho

Bl
Ne p pr

Ortho

Bl
Ne jn jrr t st n
She has given birth to three kings;

I'll go and tell this.
to the majesty of the king of Upper and Lower Egypt Cheops,

Hwj=f-wj mjc-hrw

And she went
and found her eldest uncle on her mother's side,

and binding flax and yarn

binding flax and yarn
on the terrace.

And he said to her:

288
'Where are you making off to, little girl?'

And she recounted this matter to him.

And he said to her: 

‘Where are you going, little girl?’

And she answered him: 

‘I am going to the city of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the city of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the city of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’

And he said to her: 

‘What is the name of the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is called the City of the Great House.’

And he said to her: 

‘Where is the City of the Great House?’

And she answered him: 

‘It is in the north of the land.’
Then her uncle said to her:

And what is to be done is what you do, coming to me,

j{j t tp-jm=j
and I should join in the betrayal?'
and administered her a nasty blow.

Then the maid went to get a cup of water for herself,

Then the maid went to get a cup of water for herself,
and a crocodile snatched her.
Her uncle then went to tell this to Ruddjedet.

Ortho

Bl  Ne  São pw jry r
Dd st n
Rd-đdt jn
pjy=s sn
and he found Ruddjedet sitting in grief;

Hms.tj tp=s Hr

mA st=s

m3|st=s
her mood was exceedingly bad.

Then he said to her:

'My lady, why are you in this mood?'
And she said:

'It's the girl who grew up in this house.
Look, she has gone, saying:

"I'll go and betray."
Then he bent his head and said:
'My lady, in fact she came to tell me [...]  

she might go with me.
Then I administered her a nasty blow.

Then she went to draw some water for herself.

Then she went to draw some water for herself,
and a crocodile snatched her.'